

# Una explicación sencilla del verso más grandioso del Corán: Ayat Ul Kursi

**Descripción:** Esta lección es una ayuda para memorizar Ayat Ul Kursi y comprender su significado.

Por Imam Kamil Mufti

Publicado el 17 Apr 2019 - Última modificación 22 Oct 2017

Categoría: Lecciones > [El Noble Corán](#) > [Explicación de algunos versículos](#)

---

## Prerrequisito

- La creencia en Allah (2 partes).

## Objetivos

- Aprender la traducción y el significado del *Ayat Ul Kursi* en un lenguaje sencillo.

## Términos árabes

- *Tawhid*: La Unidad y Unicidad de Allah con respecto a Su Señorío, Sus nombres y atributos, y Su derecho a ser adorado.
- *Salah*: Palabra árabe para indicar la conexión directa entre el creyente y Allah. Más específicamente, en el Islam se refiere a las cinco oraciones diarias formales, y es el acto de adoración más importante.
- *Sura*: Capítulo del Corán.
- *Kursi*: Escabel.

## Ayat Ul Kursi

*Ayat Ul Kursi*<sup>[1]</sup>, el verso más grandioso del Corán, es el versículo 255 de la sura *Al Baqara*. Trae grandes bendiciones cuando se lo recita. El Profeta (que la misericordia y las bendiciones de Allah sean con él) nos ha instruido a recitarlo después de cada *salah* obligatorio y antes de dormir. El *Ayat Ul Kursi* es la protección más poderosa contra el demonio.

## Texto, transliteración, traducción y explicación

**"Allahu la ilaha illa huwa. Al Haiiul qaiium. La ta judhuhu sinatun walaa nawm. Lahu ma fis samawati wama fil ard. Man dhal ladhi iashfaau indahu illa bi idhnihi. Ialamu maa baina aidihim**

**wamaa jalfahum. Walaa iuhituna bi shai-in min ilmihi illa bima shaa. Wa siaa kursiuhus samaawaati wal-ard. Walaa yauduhu hifdhuhuma. Wahuwal ali iul adhim" (Corán 2:255).**

□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□ □□□□□□

**Allahu la ilaha illa huwa**

**Allah, no existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él.**

Esta es una afirmación de *Tawhid Al Uluhiya*, que no existe otro Señor fuera de Él. No hay nadie que merezca adoración excepto Él. Nada ni nadie debe ser adorado en lugar de Él o junto con Él. Este es nuestro propósito en la vida y la razón por la que Allah envió Profetas y reveló Su palabra. Y en última instancia, es este aspecto por el que seremos juzgados en el Día del Juicio.

□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

**Al-Haiiul qaiium**

**el Viviente [Eterno], el Sustentador [y Gobernador de toda la creación].**

El Poseedor de la vida eterna perfecta, que no es precedida por la inexistencia y nunca dejará de existir. Él es el Primero, sin principio, y el Último, sin fin. No hay nada antes o después de Él. Él da vida a todo el universo, pero nadie Le da vida a Él. La vida perfecta significa que Él tiene atributos perfectos, como el oído, la vista, la fuerza y el conocimiento. Su vida no se parece en nada a la vida humana.

Allah es autosuficiente y sostiene todo lo demás. No cambia ni desaparece. La creación no puede existir sin que Allah la mantenga unida.

Todas las cosas que se adoran aparte de Allah no son para siempre ni la creación depende de ellas, sino que depende de Allah para su sustento.

□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□

**La ta judhuhu sinatun walaa nawm.**

**No Le afectan somnolencia ni sueño.**

Los seres creados son vencidos por el sueño y la somnolencia, pero el Creador ni duerme ni se adormece no se cansa ni descansa. A diferencia de la creación, Él está libre de tales defectos, su ser es perfecto. Él posee atributos de perfección y majestad.

□□□□□□□□ □□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□ □□□□□

**Lahu ma fis samawati wama fil ard**

**Suyo es cuanto hay en los cielos y la Tierra.**

A Allah Le pertenece todo lo que está en ellos y entre ellos. Él es el Altísimo, el Proveedor, el Rey, el Regulador. Todas las creaciones son súbditos en Su Reino, y Él es

capaz de hacer con ellas lo que Le plazca. Los ídolos que se adoran en lugar de Allah no tienen control ni dominio sobre nada.

مَنْ دَخَلَ بَدْرًا لَمْ يَدْخُلْ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

***Man dhal ladhi iashfaau indahu illa bi idhnihi.***

**¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso?**

Nadie puede interceder y abogar por alguien sin el permiso y la complacencia de Allah. Él tiene el control perfecto de todo. La intercesión es por la gracia y misericordia de Allah, y estará reservada en el Día del Juicio solo para aquellos a quienes Allah permita interceder, como los profetas y los justos. En cuanto a aquellos a quienes la gente adora para que intercedan ante Allah, no tienen derecho a hacerlo.

إِلَاحِي مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ لَمْ يَحْضُرْ

***Ialamu maa baina aidihim wamaa jalfahum***

**Conoce el pasado y el futuro [lo manifiesto y lo oculto].**

Él conoce el estado de Su creación. Él sabe lo que fue, lo que es y lo que será. Él sabe lo que está oculto y lo que está manifiesto. Sabe lo que Sus criaturas lograron y lo que perdieron. Él sabe lo que hicieron en el pasado y lo que harán en el futuro. Sabe lo que esconden y lo que muestran. Nada escapa a Su conocimiento, nada Lo confunde. Su conocimiento es ilimitado, mientras que el de la creación es limitado.

وَلَا يُحِيطُ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ

***Walaa iuhituna bi shai-in min ilmihi illa bima shaa***

**Y nadie abarca de Su conocimiento salvo lo que Él quiere.**

Allah ha bendecido a los seres humanos con el don del conocimiento, pero no importa cuánto avance el conocimiento humano, permanecerá como una gota en un océano comparado con el conocimiento divino. Los seres humanos no llegan siquiera a conocerse plenamente a sí mismos, ¿cómo pueden imaginar comprender el conocimiento del mundo de lo oculto? Nadie en la creación conoce algo de lo oculto, excepto los profetas a quienes se les dio algún conocimiento de ello.

وَالْكُرْسِيُّ أَنزَلْنَاهُ عَلَى الْبَيْتِ وَإِلَهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

***Wa siaa kursiuhus samaawaati wal-ard***

**El escabel de Su Trono abarca los cielos y la Tierra,**

Así como el conocimiento divino abarca toda la creación, el *Kursi* (escabel) abarca todo el universo. Esa es la grandeza de Allah.

وَاللَّهُ يَحْفَظُهُمْ وَأَبَدُ الْعَالَمِينَ

***Walaa iauduhu hifdhuhuma***

**Y la custodia [y mantenimiento] de ambos no Lo agobia.**

Nada Lo debilita. Mucho o poco, fácil o difícil, más o menos, grandioso o humilde, Allah lo conserva todo y no Lo cansa en lo más mínimo.

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□

### ***Wahuwal ali iul adhim***

### **Y Él es el Sublime, el Grandioso.**

Allah es el Altísimo, nada está por encima de Él y nada se parece a Él. El Altísimo está por encima de toda descripción y comprensión. Allah es el Poseedor de majestad y santidad, perfección y gloria, belleza y grandeza. Nada es más grande que Él, porque Allah es el Supremo, el Grandioso.

---

Notas de pie:

[1] Verso del *Kursi* (Corán 2:255).

La dirección *web* de este artículo:

<http://www.newmuslims.com/es/lessons/72>

Copyright © 2011-2022 [NewMuslims.com](http://www.NewMuslims.com). Todos los derechos reservados.

ajsultan